

# A Pro Cultura Minoritatum Hungariae 2011. évi díjazottai

A Magyar Művelődési Intézet és Képzőművészeti Lektorátus főigazgatója, Borbáth Erika, a magyarországi nemzeti és etnikai kisebbségek anyanyelvi kulturális hagyományai megtartása és továbbörökítése érdekében végzett kimagasló szakmai munkájáért a 2011. évi PRO CULTURA MINORITATUM HUNGARIAE közművelődési díjat és elismerő oklevelet adományozta:

## Kanizsa Csillagai

A cigány folklór mozgalom egyik legmarkánsabb együttese, a Kanizsa Csillagai, 1993-ban alakult. Vezetője Horváth Zoltán, aki gyermekkorától résztvevője a nemzetközi tánc táboroknak. Mozdulataiban felismerhetőek nem csak saját közösségének figurái, de Balogh Béla és a tudós-táncos, Balázs Gusztáv motívumai is. Feleségének, Havasi Ibolyának, és a tudatos kutatásnak, feldolgozásoknak is köszönhető, hogy repertoárjukban a beás, romungro és oláh cigány hagyományok egyaránt megjelennek s harmonikusan egészülnek ki a balkáni ritmusokkal és hangszerekkel. Az együttes a koncertjeivel és tánc házaival Európa szinte minden országának közönségét táncba hívta, de jártak már Tajvanon is. Idehaza talán a Volt és a Sziget Fesztiváli fellépéseik a legemlékezetesebbek. Több válogatott lemez elkészítésében működtek közre és öt saját CD-t is kiadtak. Horváth Zoltán daloskönyvet írt és 2003-ban zenét szerzett Robert Ralston „Drum Bun! – Jó utat!” című filmjéhez. 1996 óta – a mára családi együttesé bővült – Kanizsa Csillagai mellett táncoktató szakkervezetőként is működik.

Az együttes tagjai: *Horváth Zoltán* – gitár, buzuki, tánc, ének; *Horváth Zoltánné Ibolya* – ének, tánc; *iff. Horváth Zoltán* – cajon, tánc; *Horváth Laura* – ének, tánc; *Horváth Sándor* – ének, tambura, gitár; *Havasi Attila* tánc, kanna, kanalak és szájbőgő; *Szatmári László* - hegedű, kontra, nagybőgő.

Lemezeik: „Plinzsje puju – Sír a madár” 1997; „Foku Drakuloj – Az ördög tüze” 2000; „The Boyash Gypsies of Hungary” (Florida, 2001); „Dimizo ázsutyé vā! – Az Isten segítsen benneteket!” 2006; „M-o piskát puriku - Megcsípett a bolha” 2010.

## Mantzourakis Sarantis

1967-ben született Pécsen. Középszkolai és zenei tanulmányait párhuzamosan folytatta. Érdeklődése elsősorban a görög muzsikára és a hagyományos görög hangszerre, a buzukira irányult. Repertoárját Görögország különböző területeiről gyűjtött zenei anyagok feldolgozásai és saját szerzeményei alkotják. Zenei stílusában eredeti hangszerekkel és hangzással a görög népzenei hagyományokat kép-



viseli. Magyarországon elsőként kísérletezik olyan újszerű megoldással, amely a buzukit – a hegedű szerepének átvételével – szimfonikus zenekarba illeszti. 1998-tól több koncerten is bemutatta ezt az érdekes hangzást, ismert klasszikus és görög darabokat adva így elő.

Magyarországon és külföldön is rendszeresen fellép. 2010-ben egy isztambuli nemzetközi fesztiválról, ahol tizenkét ország részvétele mellett képviselte Magyarországot, különdíjjal tért haza.

Közművelődési munkássága 2011-ben teljesedett ki, amikor a frissen megalakult Váci Görög Önkormányzat elnökévé választották. Tevékenységének köszönhetően a városban és környékén lakó görögök körében jelentősen felpettségült a közösségi élet. A zenés estek mellett történelmi előadásokat, filmvetítéseket valamint egyéb színes kulturális programokat szervez.

Eddig nyolc nagylemeze jelent meg, amelyek közül kettő aranylemez lett. A magyarországi görög közösség elismert nagykövete, aki itthon és a határon túl is sokat tesz a görög kultúra népszerűsítéséért és elismertetéséért.

## Hrvatski glasnik

A magyarországi horvát nyelvű írott sajtó hatvanöt éve, „örzöje” megszakítás nélkül a horvát nyelvnek és írásbeliségnek, a horvát kultúrának. Az önálló horvát nyelvű hetilap „Hrvatski glasnik” címmel 1991. május 2-án jelent meg először, így 2011-ben ünnepelte megalapításának 20. évfordulóját. Az újságot a Magyarországi Horvátok Szövetsége és az Országos Horvát Önkormányzat alapította.

A Hrvatski glasnik tevékenysége jelentősen hozzájárul a magyarországi horvátok közösségi jogai-



Bajtai László felvétele

nak érvényesítéséhez, kulturális autonómiája minél szélesebb kiteljesüléséhez, a horvátság közéleti szerepléséhez, hagyományainak bemutatásához, elismertetéséhez, az anyanyelv széleskörű s magas színvonalú használatához, fejlesztéséhez és mindezeket keresztül az identitás megőrzéséhez, erősítéséhez. E célok megvalósítása érdekében a szerkesztőség rendszeresen szervez különböző fórumokat, olvasótalálkozókat, valamint – gyermekek és fiatalok számára – újságírói műhelyeket is.

A lap munkatársai már az alapítástól kezdődően különös figyelmet fordítanak az anyaországi média, kulturális és nyelvi kapcsolatok, valamint a szomszédos országokban élő horvát közösségekkel kialakult együttműködések ápolására. Az évek alatt kialakított kölcsönösség jegyében rendszeres találkozókat, tapasztalatcseréket, közös rendezvényeket szerveznek.

A hetilap felelős főszerkesztője *Blazsetin* Branka. Munkatársai: *Horváth* Tímea, *Blazsetin* Bernadett és *Balatinácz* István újságírók.

A Hrvatski glasnik több egy egyszerű hetilapnál, önmagában felér egy kulturális intézménnyel.

### Gannai Asszonykórus

*Benkő* Jenőné kezdeményezésére a Gannai Asszonykórus 1971-ben azzal a céllal alakult meg, hogy felkutassa s megőrizze a helyi német népdalokat és hagyományokat.

Kezdetől fogva gombos harmonika kísérte a kórust, amelynek tagjai maguk készítik a régi szabás-

minták alapján a népviseletüket, s mindannyian kutatják a helyi népdalokat is. Az évek során összegyűjtött dalkincsük több mint száz énekből áll. Ezek sajátos szépsége részben az ősi többszólamúságban, részben az énekesek őstehetségében és az autentikus előadásmódban rejlik. Mindig örömmel és szívből énekelnek. Állandó repertoárjukban mintegy hatvan dal szerepel. Eddig két hangkazettát jelentettek meg, összesen negyvenhét dallal.

Nemcsak szűkebb vidékükön, de országszerte és külföldön is fellépnek. Több éve rendszeres szereplői a gannai és a döbrönte nyugalmas napoknak, a Döbrönte Várünnepségnek, s szívesen látott vendégei a Veszprém megyei német nemzetiségi találkozónak. Szerepeltek már a Magyar Televízió és a Magyar Rádió élő adásaiban is. Minden bizonnyal a népszerűségük okán lett mind vonzóbb a dalolás a környékbeli nemzetiségi falvakban is.

A Gannai Asszonykórus 40 éves fennállása alatt a különböző minősítő versenyeken mindig kiválóan szerepelt, számos „arany” minősítést, különdíjat, dicséretet és elismerést szerzett. 1975-ben a Magyar Rádió Népdal Fesztiválján miniszteri dicséretben részesültek; 1976-ban megkapták a „Veszprém Megyéért” kitüntetés arany fokozatát; 1993-ban Veszprém Megye Közgyűlése „a népzenei kultúra, a hagyományok őrzése és terjesztése terén végzett munkájáért” a Veszprém Megyéért Érdemrend arany fokozatát adományozta a kórusnak.

A kórus vezetője, *Pillerné Földi* Ilona „a német kultúra hagyományainak ápolása érdekében tett kiemelkedő tevékenységéért” szintén elismerő oklevelet vehetett át Veszprém Megye Közgyűlésétől.

## Pro Musica Román Kórus

1991 novemberében alakult meg az énekkar. Közel húsz évig Gheorghe *Flueras*, az aradi Filharmónia nyugalmazott igazgatója volt a kórus karnagya. Jelenleg a fiatal – szintén aradi – Ștefan Adrian *Bugi* tölti be ezt a tiszteket. Pedagógusok, diákok, nyugdíjasok és különböző foglalkozású gyulai román emberek a Pro Musica tagjai, akik a megalakulás óta rendszeresen, heti két órában próbálnak. Repertoárjuk felöleli az európai kórusmuzsika mai modern irányzatait, a klasszikus és romantikus múlt századi, valamint a mai román szerzők műveit, de helyet kapnak benne román egyházi énekek, román és magyar népdalfeldolgozások is.

Jelentős fellépéseik voltak hazai és külföldi (görögországi, romániai) fesztiválokon. Gyulán évekig önállóan szerveztek szakmai találkozót: hét alkalommal Egyházzenei kórusfesztivált, és nyolc ízben „Viva la Musica!” kórustalálkozót.

A kórus tagjait az együtténeklés öröme motiválja, céljuk a zene szeretetére és ismeretére való nevelés.

Gyula város Önkormányzatának Képviselőtestülete 2003-ban a „Gyula Város Művelődéséért” kitüntetést adományozta a kórusnak, 2006-ban pedig elnyerték az orsovai kolinda-fesztivál aranyérmét.

## Olivera Mladenović-Munišić

A Belgrádi Egyetem Zeneművészeti Karán szerzett diplomát. 1994 óta a budapesti Nikola Tesla Szerb Tanítási Nyelvű Óvoda, Általános Iskola, Diákotthon és Gimnázium ének-zene tanára. A magyarországi szerbek zenei életének alakításában a legnevesebb szerbiai zenekarok, kórusok, előadóművészek budapesti vendégszereplésének megszervezésével is jelentős szerepet vállal.

A budapesti szerb iskola alsó tagozatos és gimnáziumi leánykórusa 1994-ben az ő kezdeményezésére alakult meg. Műsorrendjükben szerb népdalfeldolgozások, szerb és nemzetközi híru szerzők egyházi s világi kompozíciói is megtalálhatók. A kórus többször nyert arany- és ezüstminősítési fokozatot, adott egész estés koncertet, készített hangfelvételt, videoklipet. Fellépésük nélkül ma már elképzelhetetlenek a budapesti szerb kulturális és társadalmi események.

2001-ben az iskola kórusa és karnagya, Olivera *Mladenović-Munišić* átvehette a Szerb Országos Önkormányzat Szent Száva-díját.

Az ének-zene oktatásban kifejtett kimagasló munkájáért, az iskolai kórus vezetéséért, a magyarországi szerb kisebbség érdekében kifejtett – majd két évtizedes – kiemelkedő közéleti munkásságáért, valamint a fővárosban évszázadok óta honos szerbesség érdekében kifejtett önzetlen és eredményes tevékenységéért, az anyaországi gazdag zenei élet magyarországi bemutatásáért részesül a Pro Cultura Minoritatum Hungariae díjban.

## A Magyarországi Szlovének Szövetsége Apátistvánfalvi Népdalköre

Az apátistvánfalvi és a kétvölgyi asszonyok maroknyi csoportja 1991-ben – felismerve a szlovén népdalok összegyűjtésének és megőrzésének fontosságát – *Bartakovics* Józsefné pedagógus vezetésével a helyi szlovén népdalörökség átörökítésére vállalkozott.

Később *Rituper* Mária szlovéniai szakember is csatlakozott hozzájuk, aki kiváló szakmai felkészültségével, rendkívüli személyiségével a mai napig az együttes példaképe.

A 20 éve működő népdalkör legfőbb célja szűkebb hazájuk anyanyelvi kulturális életének magas színvonalú reprezentálása, az anyanyelv ápolása, a Rába-vidéki szlovén közösség népdalkultúrájának, néphagyományainak, népviseletének megőrzése, s ezzel a szlovén identitástudat megerősítése.

Az együttes a Rába-vidéki népdalok mellett nagy örömmel énekel muravidéki népdalokat, valamint egyházi énekeket is. A szentgotthárdi népdalkörrel közösen két hanglemezt jelentettek meg.

Számos hazai és anyaországi fellépés, kulturális seregszemlén, találkozón, versenyen való sikeres szereplés jelzi az útjukat. Működésük húsz éve alatt Budapesttől Ljubljanáig elismert együttesé váltak. Lelkesedésük, kitartó és igényes munkájuk példaértékű a fiatal nemzedék számára. Színes és gazdag programjaik nagyban hozzájárulnak a Rába-vidéki szlovének sajátos értékeinek hazai és nemzetközi megismeréséhez, elismeréséhez.

*Színes képösszeállításunk a hátsó borítókön látható!*



KULTURÁLIS, INFORMÁCIÓS ÉS KIADÓI NONPROFIT KFT.

KÖNYVKIADÓ ÉS DIGITÁLIS NYOMDA

- DIGITÁLIS NYOMTATÁS
- GRAFIKAI STÚDIÓ
- KIS PÉLDÁNYSZÁMÚ KÖNYVEK
- TANKÖNYVEK, KATALÓGUSOK
- ÚJSÁGOK, FOLYÓIRATOK

1065 BUDAPEST, NAGYMEZŐ UTCA 68.

Telefon: 06 1 269-1974 • Telefon/fax: 06 1 269-2811  
E-mail: [croatica@croatica.hu](mailto:croatica@croatica.hu) • Webcím: [www.croatica.hu](http://www.croatica.hu)